



# Mediencommunity.de

## Fachwörterbuch Medien-Englisch online

Seit wenigen Tagen ist unter [www.mediencommunity.de/bdic](http://www.mediencommunity.de/bdic) ein neues deutsch-/englisches Wörterbuch online, so berichtet der bvd/m in seiner Pressemitteilung vom 07. Oktober. Das Wörterbuch umfasst derzeit rund 4.500 deutsche Begriffe, die ins Englische übersetzt sind. Das webbasierte Fachwörterbuch unterstützt die Vokabelsuche sowie die Weiterentwicklung des Fachwort-

Bei der Recherche wurden aktuelle englischsprachige Fachliteratur, technische und branchenbezogene Wörterbücher und firmenspezifische Wortlisten der Zulieferbranche zugrunde gelegt.

Die Auswahl erfolgte nach dem Prinzip „aktuelles Wissen“. Historische Begriffe, wie z.B. „Winkelhaken“, werden nicht eingefügt. Wörter, die in der Fachwelt nicht ins Deutsche



schatzes in der Aus- und Weiterbildung und in arbeitsplatznahen Kontexten. Die Auswahl und Zusammenstellung der Fachbegriffe erfolgte durch Studierende und Lehrkräfte der Druck- und Medientechnik der Beuth Hochschule für Technik Berlin.

übersetzt werden, wie z.B. Computer-to-plate, erscheinen in beiden Sprachen gleich. Als Web 2.0-Mitmachangebot kann das Wörterbuch laufend durch neue Nutzeranfragen ergänzt und weiterentwickelt werden.

### Was deutsche Akademiker von beruflichen sozialen Netzwerken erwarten



Die überwiegende Mehrheit (88 Prozent) der Studierenden und der Young Professionals in Deutschland wünscht sich eine gesonderte Plattform für die berufliche Kommunikation beziehungsweise Information aus diesem Gebiet. Lediglich 23 Prozent der Studenten würden ihre Profilinformationen in sozialen Netzwerken wie Facebook oder StudiVZ für Personalverantwortliche freischalten. Dies zeigt die Talent Management Studie 2010 des Münchner Community und Social Software Anbieters IntraWorlds. Besonders ausgeprägt ist der Wunsch nach einer exklusiven Talent Community bei den Wirtschaftswissenschaftlern und den Sprach- und Kulturwissenschaftlern. Die bereits vorhandenen Talentbindungsangebote der Unternehmen bewerten nur ein Drittel der Studienteilnehmer als tendenziell gut. Nachholbedarf herrscht nach Meinung der Studierenden momentan vor allem bei der Einsicht über aktuelle Jobangebote der Unternehmen und Einladungen zu Unternehmensereignissen.

# QUALITÄT, DIE HAFTEN BLEIBT.

Haftetiketten auf Bogen oder Rolle, unbedruckt oder mehrfarbig – wir bieten Ihnen Folien- oder Papieretiketten für Ihren individuellen Einsatzbereich. Eine vielseitige Materialauswahl, moderne Technik und eine durchdachte Organisation garantieren rationelles und zuverlässiges Arbeiten. Qualität und Flexibilität sind unsere Stärken. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Oder gehören Sie schon zu unseren Kunden?



- DRUCK
- LABEL
- DESIGN



GRAPHISCHE BETRIEBE STAATS GMBH | ROSSFELD 8 | 59557 LIPPSTADT | TEL. 02941.29030 | FAX 02941.29043 | WWW.STAATS.DE | INFO@STAATS.DE